

## Cherchons

Lena et Trille fabriquent une sorcière qui doit brûler lors des feux de la Saint-Jean. Le frère de Trille se moque d'eux.

– C'est quoi ce que vous nous avez bricolé, là ?

Un épouvantail ?

– C'est une sorcière, j'ai expliqué.

Il a éclaté de rire.

– Ça ? Jamais de ma vie j'ai vu une sorcière plus pourrie que la vôtre. Encore heureux qu'elle crame dans pas longtemps.

Maria Parr, *Cascades et Gaufres à gogo*, trad. J.-B. Coursaud, © Éditions Thierry Magnier, 2011.

- Comment qualifieriez-vous le langage de ce texte ?
- Remplacez les mots en bleu par des mots du langage courant.
- Comment transformeriez-vous les phrases en rose pour qu'elles soient correctes à l'écrit ?



## Je retiens

- On ne s'exprime pas de la même façon selon la **personne** à qui on s'adresse, la **situation** dans laquelle on se trouve, à l'**oral** ou à l'**écrit**.
- Le **niveau de langage** peut être :
  - **familier** (à l'oral uniquement ou pour rapporter un dialogue à l'écrit ; langage employé entre camarades) : *T'as vu l'heure ?*
  - **courant** (à l'oral et à l'écrit ; langage correct compris par tout le monde, adultes et enfants, au quotidien) : *As-tu vu l'heure ?*
  - **soutenu** (à l'oral et à l'écrit ; langage adressé à un personnage important) : *Avez-vous remarqué l'heure qu'il est ?*

## Reconnaître les différents niveaux de langage

**1** \* Classe ces noms selon le niveau de langage auquel ils appartiennent.

familier	courant	soutenu

- a. bagnole • voiture • véhicule
- b. chaussure • soulier • pompe

- c. bicyclette • vélo • bécane
- d. appréhension • trouille • peur
- e. ouvrage • bouquin • livre
- f. profession • boulot • travail

**2** \*\* Regroupe par paires les mots de langage familier et de langage courant désignant des parties du corps.  
tronche • paluches • tête • ventre • pif • guibolles • cheveux • mains • tignasse • bidon • nez • jambes

**3** \*\* Trouve un synonyme en langage courant de ces verbes appartenant au langage soutenu.

Cherche les mots que tu ne connais pas dans le dictionnaire.

se restaurer • rédiger • s'esquiver • lacérer • tressaillir • se fourvoyer • dérober • résider • feindre • se morfondre • hausser • s'assoupir

**4** \*\* Trouve un synonyme en langage courant de ces noms appartenant au langage familier.

Cherche les mots que tu ne connais pas dans le dictionnaire.

un cabot • du fric • un rafiot • du boucan • un pote • du pot • une baraque • un gamin • une frimousse • des fringues • une raclée

**5** \*\*\* Complète le tableau avec des verbes synonymes appartenant aux différents niveaux de langage.

Tu peux utiliser ton dictionnaire.

soutenu	courant	familier
		rouspéter
se quereller		
	se dépêcher	
		paumer
choir		

## Utiliser les différents niveaux de langage

**6** \* Choisis le mot qui convient selon le niveau de langage de la phrase.

- a. C'est l'heure de piquer un petit (*roupillon* • *somme*).
- b. Je souhaiterais que tu fasses un effort et que tu (*bouffes* • *manges*) tout ce que tu as dans ton assiette.
- c. C'est quoi (*ta profession* • *ton boulot*) ?
- d. Qui m'a fauché mon (*bouquin* • *ouvrage*) ?
- e. J'ai eu la frousse : j'ai les (*guibolles* • *jambes*) en coton.

**7** \*\* Remplace les mots de langage soutenu en gras par des synonymes de langage courant.

- a. Ne peux-tu pas te **vêtir** plus simplement ?
- b. Cette **demeure** est **somptueuse**.
- c. Cet ouvrage **relate** une histoire énigmatique.
- d. Ils se **hâtèrent** et arrivèrent **promptement**.
- e. Nos **convives** ont apprécié ce **succulent** plat.

**8** \*\* Ces phrases sont écrites en langage familier. Réécrit-les en langage courant.

- a. C'est quand qu'on mange ?
- b. C'est qui qui l'a pris ?
- c. Pourquoi t'as fait ça ?
- d. Y a qu'à le laisser !
- e. Y en a plus.

## Défi langue

À quel langage associes-tu les phrases en orange ? en bleu ? en vert ? Explique tes réponses.

- Je te l'ai dit mille fois, c'est à la source qu'il faut chercher les fossiles. Ils sont super beaux là-bas.
- Mais il fait trop sombre.
- Pas le matin tôt. Le matin tôt, il fait pas sombre.
- Vas-y toute seule, alors. Moi, je viens pas.
- T'as peur d'y entrer, c'est ça ?
- N'importe quoi !

Gaïa Guasti, *La Tête dans les choux*, © Éditions Thierry Magnier, 2011.

## J'écris

**9** \* Tu t'es disputé avec un autre élève de l'école. Raconte l'incident à tes parents puis à tes camarades. Adapte le niveau de langage à chacun.

